Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Troubadour

Verdi, Giuseppe

Mailand, 1853

Akt II. Die Zigeunerin

urn:nbn:de:bsz:31-134793

Visual Library

N.° 7.

CORO DI ZINGARI

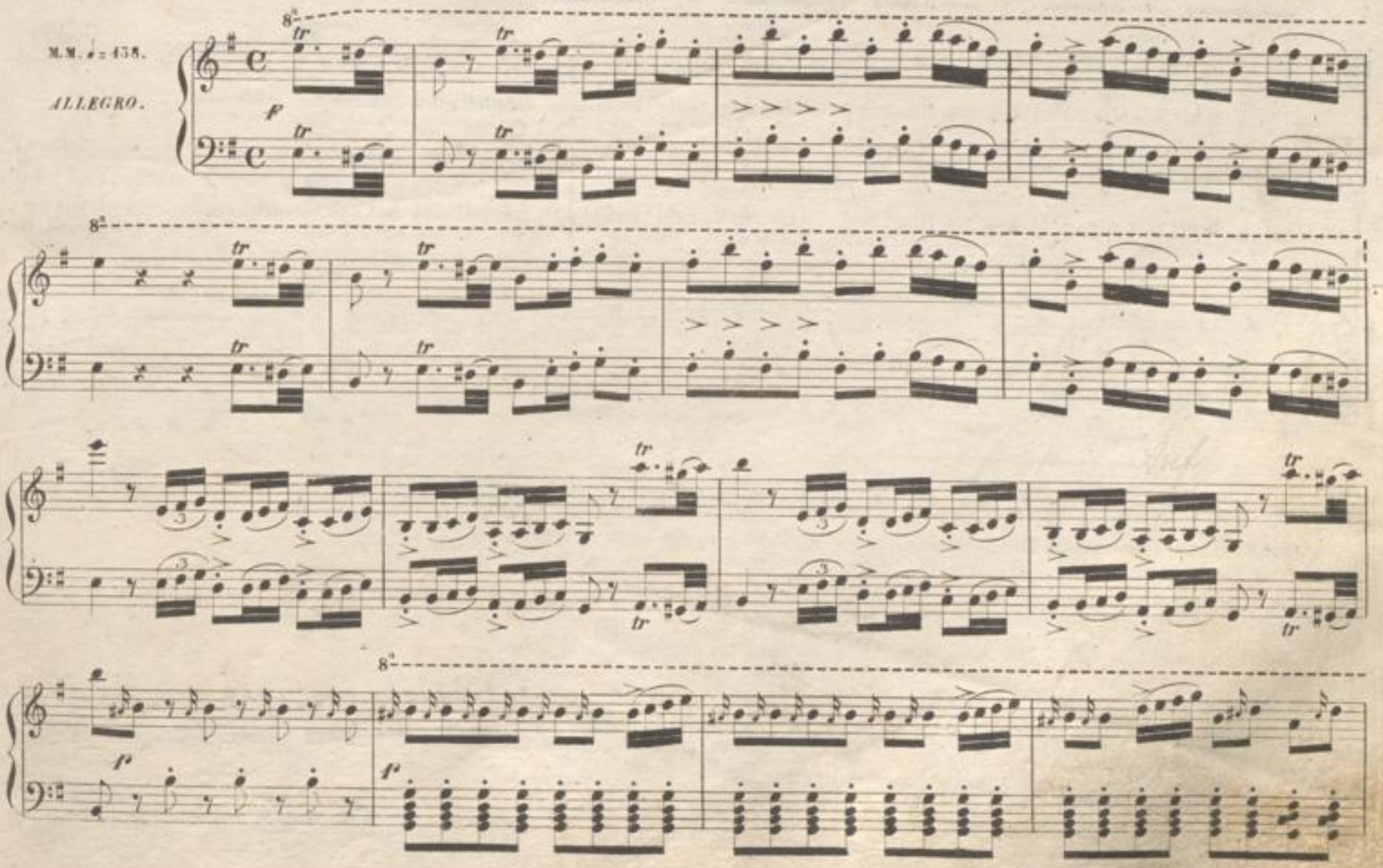
„Seht! wie die Wolken am Himmel ziehen„

Fr. 2.50.

1 Scene. Eine verfallene Wohnung am Fusse eines Berges von Biscaja, im Hintergrunde brennt ein grosses Feuer. Der Morgen dämmert. Azucena sitzt am Feuer; Maurico an ihrer Seite in seinen Mantel gehüllt; der Helm liegt zu seinen Füssen, und auf das Schwert in seinen Händen hat er unbeweglich die Blicke geheftet. Eine Zigeunerbande lagert rings umher.

M.M. ♩= 138.

ALLEGRO.



Eigenthum von Titus Ricordi in Mailand.

59

CHOR.

Seht! wie die Wol_ken am Him_mel zie_hen, bald lacht uns freundlicher Sonnen_schimmer; seht! wie die
Ve_di! le fo_sche not_tur_ne spo_glie de' cie_li sve_ste l'im_men_so vol_ta: sembra u_na

Seht! wie die Wol_ken am Him_mel zie_hen, bald lacht uns freundlicher Sonnen_schimmer; seht! wie die
Ve_di! le fo_sche not_tur_ne spo_glie de' cie_li sve_ste l'im_men_so vol_ta: sembra u_na

Schatten zur Fer_ne schon flie_hen, wie Alles strahlet im gold'nen Flimmer.
ve_do_va che al_fin si to_glie i bruni pan_ni ond'e_ra in_vol_ta.

Schatten zur Fer_ne schon flie_hen, wie Alles strahlet im gold'nen Flimmer.
ve_do_va che al_fin si to_glie i bruni pan_ni ond'e_ra in_vol_ta.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

(Sie ergreifen eifrig ihr Geräthe und schlagen gleichmässig mit den Hämmern auf die Ambosse.)

Frisch auf, zum Tagwerk! Munter! Was wohl, was ist des Zi-
All' o - pra, all' o - pra. Da - gli. Chi del gi - ta - no i

Frisch auf, zum Tagwerk! Zum Tagwerk! Was wohl, was ist des Zi-
All' o - pra, all' o - pra. Mar - tel - la. Chi del gi - ta - no i

Soprano

Was wohl, was ist des Zi - geu - ners Ge - winn? o sagt! Was, ja!
Chi del gi - ta - no i glor - ni, ab - bel - la, chi? chi i

-geu - ners Ge - winn? Was wohl, was ist des Zi - geu - ners Ge - winn? o sagt! Was, ja!
glor - ni ab - bel - la? Chi del gi - ta - no i glor - ni ab - bel - la, chi? chi i

-geu - ners Ge - winn? Was wohl, was ist des Zi - geu - ners Ge - winn? o sagt! Was, ja!
glor - ni ab - bel - la? Chi del gi - ta - no i glor - ni ab - bel - la, chi? chi i

N 27574 N

tutta forza.

Was ist sein Ge - winn? Ein Weib mit treu - em
gior - ni ab - bel - la? La zin - ga - rel - - - - -

Was ist sein Ge - winn? Was des Zi - geu - ners, was sein Ge - winn? sagt! Ein Weib mit treu - em
gior - ni ab - bel - la? Chi del gi - ta - no i giorni ab - bel - la? La zin - ga - rel - - - - -

Was ist sein Ge - winn? Was des Zi - geu - ners, was sein Ge - winn? sagt! Ein Weib mit treu - em
gior - ni ab - bel - la? Chi del gi - ta - no i giorni ab - bel - la? La zin - ga - rel - - - - -

ff

Sinn.
- la.

(Zu den Weibern, von der Arbeit ausruhend)

Sinn.
- la.

Fül - let die Becher!
Ver - sami un trat - to:

Sinn.
- la.

Fül - let die Becher!
Ver - sami un trat - to:

8va

(Die Weiber schenken in hölzerne Becher ein)

Lasst froh uns trinken, neu - e Kraft durchströmt dann al - le Glieder.
le - na e co - reg - gio il cor - po e l'a - ni - ma trag - gon dal be - re.

Lasst froh uns trinken, neu - e Kraft durchströmt dann al - le Glieder.
le - na e co - reg - gio il cor - po e l'a - ni - ma trag - gon dal be - re.

Seht! wie der Son - ne Strahlen schon
Oh guarda, guar - da! del so - le un

Seht! wie der Son - ne Strahlen schon
Oh guarda, guar - da! del so - le un

Seht! wie der Son - ne Strahlen schon
Oh guarda, guar - da! del so - le un

N 27571 N

blinken, las_set er_tö_nen die fröh_li_chen Lieder!
rag_gio bril_la più vi_vi_do nel tuo hic_chiere!

blinken, las_set er_tö_nen die fröh_li_chen Lieder! Frisch auf! zum
rag_gio bril_la più vi_vi_do nel mio hic_chiere! All' o_pra all'

blinken, las_set er_tö_nen die fröh_li_chen Lieder! Frisch auf! zum
rag_gio bril_la più vi_vi_do nel mio hic_chiere! All' o_pra all'

tr *tr* *p* *fp*

Tagwerk! Was wohl, was ist des Zi_geu_ners Ge_winn?
o_pra.... Chi del gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la?

Tagwerk! Was wohl, was ist des Zi_geu_ners Ge_winn?
o_pra.... Chi del gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la?

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Was wohl, was ist des Zi_geu_ners Ge_winn? o sagt! Was, ja! Was ist sein Ge_
Chi del gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la, chi? chi i gior_ni ab_bel_

Was wohl, was ist des Zi_geu_ners Ge_winn? o sagt! Was, ja! Was ist sein Ge_
Chi del gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la, chi? chi i gior_ni ab_bel_

Was wohl, was ist des Zi_geu_ners Ge_winn? o sagt! Was, ja! Was ist sein Ge_
Chi del gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la, chi? chi i gior_ni ab_bel_

_winn? Ein Weib mit treu_em Sinn.
_la? La zin_ga_rel_la.

_winn? Was des Zi_geu_ners, was sein Ge_winn? sagt! Ein Weib mit treu_em Sinn.
_la? Chi del Gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la? la zin_ga_rel_la.

_winn? Was des Zi_geu_ners, was sein Ge_winn? sagt! Ein Weib mit treu_em Sinn.
_la? Chi del Gi_ta_no i gior_ni ab_bel_la? la zin_ga_rel_la.

ff

69

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

CANZONE

N°. 8. „Lodernde Flammen„ Fr. 2.

(MEZZO SOPRANO)

II ACT.

Fortsetzung der I Scene. (Azucena singt, die Zigeuner umgeben sie)

AZUCENA.

(M.M. ♩=60)

ALLEGRETTO.

pp

Lo - dern - de Flam - - men schla - - - gen zum

Stri - - de la vam - - - - pa! la - - - - fol - - la in -

Him - - mel auf, von al - len Sei - - - ten drängt ..... sich die

- do - - - - mi - ta cor - - - re a quel fo - - - - - co, lie - - - - - ta in sem -

Men - - - - ge. Fro - - - hes Ge - jauch - - ze tönt ..... von al - len

- bian - - - - - sa! Ur - - - - - li di gio - - - ja in - - - - - tor - no ec -

f *fp*

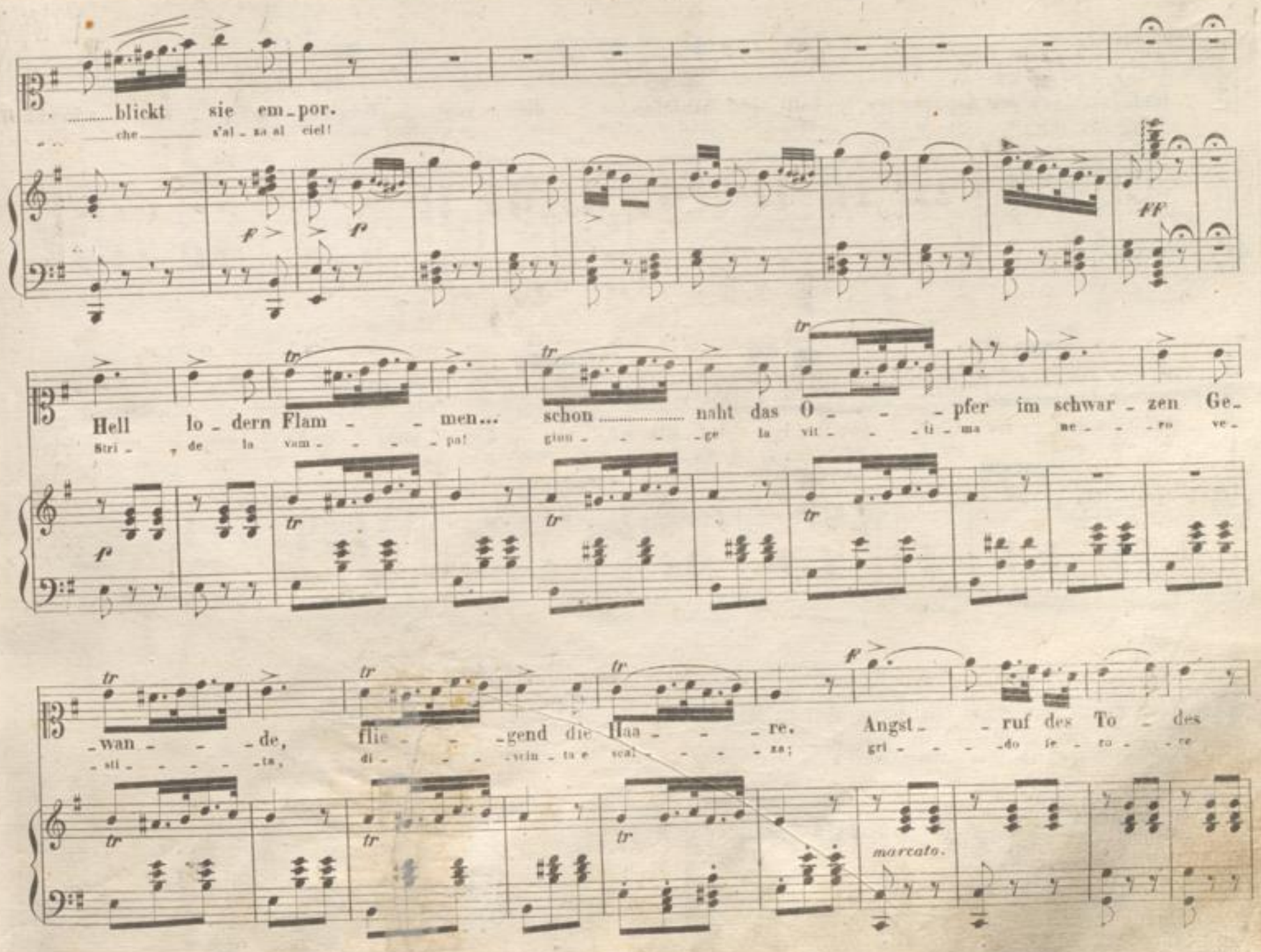
marcato

Sei - ten her, und ei - ne Söl - dner - schaar führt ein Weib in der Mit -
-cheg - gia - no; cin - - - - - ta di sgher - - - ri don - - - - - na s'a - - van - - -

marcato.

- te. Schreck - lich strahlt des Feu - - ers Glut von ih - rem Ant - litz wi - - - -
- ta; si - - - ni - - stra splen - - - - - de sui vol - ti or - ri - - - - bi -

- der, starr und ver - zwei - - - - - felnd blickt sie zum Him - mel em - por
- li la te - tra fiam - - - - ma che s'al - za che s'el - za al ciel


blickt sie em_por.
che s'al_za al ciel!
Hell lo_dern Flam_ _ men... schon naht das O_ _ _pfer im schwar_zen Ge_
Stri_de la vam_ _ _pa! gion_ _ _ge la vit_ _ _ti_ma ne_ _ _ro ve_
wan_ _ _de, flie_ _ _gend die Haa_ _ _re. Angst_ _ruf des To_des
sti _ _ _ta, di_ _ _ _scin_ta e scal_ _ _ _ra; gri_ _ _do fe_to_re
marcato.

M 27572 M

pp *f*

tönt ..... von den Lip_pen ihr, hallt ..... furchtbar wi - der vom ..... Berg' und vom Tha - le; schrecklich

di ..... mor_te le - va - si, l'e - - co il ri - pe - te di ..... bal - za in bal - za; si - -

pp *marcato.*

tr *tr* *tr*

strahlt des Feu - ers Glut von ih_rem Ant_litz wi - - der, starr und ver_zwei - - - felnd

- si - stra splen - - - de sui ..... vol_ti or_ri - - - bi - li la te - tra fiam - - ma ..... che

tr *tr* *tr*

tr

blickt sie zum Him_mel em_por ..... blickt ..... sie em_por!

s'al - za che s'al - za al ciel ..... che ..... s'al - za al ciel!

FF

N 27572 N

N° 9. 69

CORO

„Traurig ist dein Gesang!„

Fr. 4.50.

II ACT. *Fortsetzung der I SCENE.*

AZUCENA.

cres: ed allarg:

Traurig ist dein Ge _ sang! Ach! traurig war auch, furchtbar trau _ rig und schrecklich was ich jetzt Euch er _

Me _ sta è la tua can _ zon! Del pa _ ri me _ sta che la sto _ ri _ a fu _ ne _ sta da cui tragge or _ go _

CHOR DER ZIGEUNER.

Traurig ist dein Ge _ sang!

Me _ sta è la tua can _ zon!

Traurig ist dein Ge _ sang!

Me _ sta è la tua can _ zon!

sempre più piano ed allarg:

ASSAI MODERATO.

p

(Sie hebt ihr Haupt zu Manrico empor und lispelt ihm leise zu)

MANRICO. (für sich)

_ zähl _ te. O rä _ che mich! o rä _ che mich! (Und im _ mer das _ sel _ be

_ men _ to! Mi ven _ di _ ca... mi ven _ di _ ca! (L'ar _ ca _ na pa _ ro _ la o _

EIN ZIGEUNER.

ALLEGRO.

Wort!) Frisch auf nun, ihr Ge_fährten! lasst froh uns weiter zieh'n, der neu_e Tag bringt uns neu_en Ge_winn. Frisch

_gnor!) Com_pa_gni, a_van_za il giorno: a pro_cacciarci un pan, su sui scen_dia_mo per le propin_que vil_le. An_

ALLEGRO.

(Sie packen ihr Geräthe eiligst in Säcke ein, und gehen ohne Ordnung über den Abhang hinab.)

auf denn! _dia_mo.

Frisch auf denn! An_dia_mo.

Frisch auf denn! An_dia_mo.

Frisch auf denn! An_dia_mo.

Frisch auf denn! An_dia_mo.

N 27573 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

(sich entfernend)

Was wohl, was ist des Zi-geu-ners Ge-winn?
Chi del gi-ta-no i gior-ni ab-bel-la?

(sich entfernend)

Was wohl, was ist des Zi-

Was wohl, was ist des Zi-geu-ners Ge-winn?
Chi del gi-ta-no i gior-ni ab-bel-la?

dim.

-geu-ners Ge-winn? ~~sagt!~~
gior-ni ab-bel-la?

Was ist wohl sein Ge-winn?
chi i gior-ni ab-bel-la?

O sagt! Was sein Ge-winn? Was des Zi-
Chi? chi? ab-bel-la? Chi del gi-

O sagt! Was sein Ge-winn? Was des Zi-
Chi? chi? ab-bel-la? Chi del gi-

Ein Weib mit treu - em Sinn.
La zin - ga - rel - - - la!

-geu - ners, was sein Ge - winn? sagt! Ein Weib mit treu - em Sinn.
-ta - no i giorni ab - bel - la?.. La zin - ga - rel - - - la!

-geu - ners, was sein Ge - winn? sagt! Ein Weib mit treu - em Sinn.
-ta - no i giorni ab - bel - la?.. La zin - ga - rel - - - la!

fff

(in der Ferne)

Ein Weib mit treu - em Sinn.
la zin - ga - rel - - - la!

Ein Weib mit treu - em Sinn.
la zin - ga - rel - - - la!

Ein Weib mit treu - em Sinn.
la zin - ga - rel - - - la!

morendo

SCENA E RACCONTO

N°. 40.

„Die Hände in schweren Ketten„

(MEZZO SOPRANO)

Fr. 5.

II ACT. *Fortsetzung der I Scene.*

AZUCENA.

REC.vo (aufstehend)

MANRICO.

Wir sind al - lein nun! Er - klä - re mir die trau - ri - ge Kunde.
So - li or sia - mo! Deh, nar - ra quel - la sto - ria fu - ne - sta.

Dir ist sie noch unbe - kannt? Doch dei - ner
E tu la i - gno - ri? tu pur?... Ma, gio - vi -

RECITATIVO.

Jugend gold'ne Ta - ge hast du ge - widmet stets nur dem Ehrgeiz?
- net - to, i pas - si tuoi d'ambi - zion lo sprone lun - gi tra - e - a!

Es war diess meiner Mut - ter furchtbar En - de.
Dell' a - va il fi - ne a - cer - bo è quest' i - sto - ria...

Ange - klagt, dass sie durch fre - velnde Höllen - künste ha - be das Kind des Gra - fen Lu - na ver - zau - bert,
La incol - pò su - per - bo con - te di ma - le - fi - zio, on - de appa - ri - a colto un bambin suo fi - glio...

ALLEGRO.

starb sie am Scheiter_haufen, wo dort jetzt das Feuer!
Es_ _sa bru_cia_ta ven_ne ov' ar_de quel fo_co!

MAN: (mit Schaudern von der flamme fliehend)

Him_mel! was hör' ich?
Ahi scia_gu_ra_ta!

ALLEGRO.

p

AZU: (M.M. ♪=420.)

Die Hän_ _de in schweren Ket_ _ten, sah ich sie beim letzten
Con_dot_ _ta ei_l'e_ra in cep_ _pi si su_ _o de_stin tre_

INDANTE MOSSO.

sotto voce.

Gan_ _ge, mein Söhn_lein in den Ar_ _men, folgt' ich ihr stumm und ban_ge. Ich
men _do; col fi_ _glio sul_le brac_ _cia io la se_guia plan_gen_ _do. Io

fleh - - te mit heissen Thrä - nen: lasst ein - - mal sie mich noch se - - hen! Ach! oh - - - ne mich zu

- fi - - no ad es - sa un vur - - - co ten - tai, ma in - va - no a - prir - - - mi... in - van - - - - - - - ten - tò la

se - gnen, muss - te sie von dieser Er - de geh'n! Wild ..... fluchte ihr die Men - - ge, und

mi - - se - ra fer - mar - si e be - ne - dir - - mi! chè, - - - - - fra bestemmie o - sce - - - ne, pun -

schrie ..... im tollen Reigen, und sah mit wahrer Höllenlust, sie auf den Holzstoss stei - gen. Sie

- gen - - - do - la coi fer - ri, al ro - go la cac - - cia - va - no gli scel - le - ra - ti sgher - ri... Al -

rief in Todes - qua - len: O rä - che mich! mir zu, diess Wort, ich hör' es
- lor, con tronco se - ren - to, mi ven - di - ca... sels - mò... Quel det - to un e - co e -

im - mer, und nimmer lässt es mir Rast, noch Ruh?
- ter - no in que - sto cor in questo cor la - sciò.

MAN: Und nahmst du Rache?
La ven - di - ca - sti?

AZU: Des Grafen Sohn wusste ich zu
Il fi - glio gion - si a ra - pir del

rau - ben, so wollte ich mich rä - chen: Es brannte schon hell die Flam - me....
con - te; lo strascinai qui me - co... 'e fiam - me ar - dean già pron - te.

(schaudernd)

Die Flamme, o Gott! Was thatst Du?
Le fiamme?.. Oh ciel!... tu for - se?..

N 27574 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ach! sei - ne Thrä - nen, sie dran - - gen mir in die Tie - fe der See - - le.....
Ei di - strug - ge - - - si in pian - - - - to... io mi sen - ti - va il co - - - - re

pp

(M.M. ♩=60)

.....und mein Geist war be - fangen....
— di - la - nis - to, in - - frento!...

sotto voce.

Doch plötz - lich vor
Quand' ec - - co agl'

ALLEGRETTO.

declamato.

mei - - - nen Au - gen, seh' ich ein
e - - - - - gri spir - - ti, co - - me in an

ppp

tr

sotto voce.

Bild er - schei - nen, seh' die ar - - me
so - - - - guo ap - - per - - ve la vi - - sion fe - -

tr tr tr

Mut - ter im To - des - kam - - pfe wei - nen...
- ra - - te di spa - - ven - - to - - - - se lar - - ve!...

tr tr tr

ich hö - re die letz - ten Seuf - zer, ich
Gli sgher - ri!... ed il sup - - pli - - zio!... io

N. 27574 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

seh' ihr Au - ge bre - chen, Schau - der,
ma - dre smor - te in vol - to.... scal - za,

Er - be - ben er - greift mich, ich hö - re, wie sie mir
di - scim - ta!... il gri - do.... il gri - do.... il no - to

cres.

ALL.o AGITATO. M.M. ♩=92.

zu - ruft: Meine To - chter! o rä - che mich!
gri - do a - scol - to.... Mi ven - di - ca!...

ff

ALL.o AGITATO. M.M. ♩=92.

dim.

fff agitatissimo. declamato.

Es zucket die Hand mir krampfhaft, und mei - ner
La mano convul - - sa steu - do.... striu - - go la

nicht bewusst, in's pras - seln - de Feuer schleu - d're ich das Opfer.
vit - ti - ma.... nel fo - - co la tragge, la so - spinge!...

ff

Wild, lech - zend nach der Beu - te, schlagen die Flammen zu - sammen... Was
Ces - - sa il fa - tal de - li - - rio.... l'or - ri - da sce - - na fog - ge.... la

fff

ff

M 27574 M

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ich im Wahn' be - gan - gen, wer kann es je ver - dammen?
fiam - - ma sol di - vam - - po, e la sua pre - - da strugge!...

pp *p* *ff*

Doch, wie ich um mich schaue, wer steht an mei - ner Sei - te? Es war der Sohn des
Pur vol - go intor - - no il guardo, e in - non - zi a me vegg' i - o dell' em - pio con - - - - te il

pp *p*

Grafen! und meinen Sohn hatt' ich dem Tod' ge - wei - - - - het!
fi - glio! il fi - glio mi - o, mio fi - glio avea bra - cia - - - - to!

MAN:

Gott! was sagst du? Ach! Schreckens wort!
Ah, che di - ci?... Ah! Quale or - ror!

cresc. sempre. *ff*

10

A: Ah! Ah!... Mein Kind! Mio fi - glio! mein Kind! mio fi - glio!

M: Schre - ckens - wort! Qua - le or - ror! o oh Schre - ckens - wort! qua - le or - ror!

FFF

straziante.

A: mein einzig Kind! il fi - glio ach! mi - o! hatt' ich dem Tod' il fi - glio mi - o a - vea bru - cia - to! ge - weiht!

M: O Gott! Or - ror!

M: Schreckens - wort! Qua - le or - ror!

dim.

pp

M.

Schreckens wort!
Qua - le or - ror!

sempre dim.

pp

AZU.

allarg: a poco a poco e morendo.

Noch bebt vor Schrecken mir das Herz, noch be - bet vor Schrecken mir das
Sul ca - po mi - o le chio - me sen - to driz - zar - si an -

allarg: a poco a poco e morendo.

(Azucena fällt erschöpft zurück, Manrico verstummt vor Schreck und Überraschung)

Herz, mir bebt das Herz, mir bebt das Herz.
- cor! driz - zar - si an - cor! driz - zar - si an - cor!

allarg. ..... e ..... morendo.

pp

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

SCENA E DUETTO

N.° 44. „Dass noch einmal sie erschiene„ Fr. 7.

(MEZZO SOPRANO E TENORE)

II ACT. *Fortsetzung der I Scene.*

(ihn unterbrechend)

AZUCENA. Du bist mein Sohn! O nicht doch, ach!
Tu sei mio fi - glio! Ah for - se?.. - Che

MANRICO. Ich bin dein Sohn nicht! O sprich! wer bin ich? o re-de! Und doch du sagtest...
Non son tuo fi - glio!... E chi son i - o?.. chi dunque?... Ep - pur di - ce - sti...

ALLEGRO.

glaub mir. Wenn ich ge - den - ke noch jener Schreckens - stunde, verwirret sich mein Geist, und meinen Lippen entschlüpfen ir - re
vuo - i!.. Quando al pen - sier s'af - fac - cia l'a - tro - ce ca - so, lo spirto inte - ne - bra - to po - ne stol - te pa - ro - le sul mio

fp

con passione. MAN: (*Dieses ganze Recitativ* AZU: *sehr schnell.*)

Worte. - Stand als Mut - ter ich liebend dir nicht stets zur Seite? Wie könnt' ich's läugnen? O nein! du darfst mich
Ish - bro... Ma - dre, te - ne - ra ma - dre non m'a - ve - sti o - gno - ra? Po - trei ne - gar - lo? A me, se vi - vi an -

Eigenthum von Titus Ricordi in Mailand.

nim - mer ver - läugnen. Als mir die Schreckens-kun-de ward von deinem To - de, eil-te ich auf's rau - chende
- co - - ra, nol de - ll- Not-tur - na, nei pu - gna - ti cam - pi di Pe - ll - la, o - ve spen - to fa - ma ti

Schlachtfeld, ich wollte dich im Stil - len be - graben; doch noch Leben fand ich in des Sohnes Brust. Mit liebender Angst wacht'
dis - se, a dar - ti se - pol - tu - ra non mossi? La fug - gente au - ra vi - tal non ri - sco - vri nel se - no, non t'ar - re -

AZU:
ich an dei - nem Lager, ach! meine Thrä - nen sie flossen, sie waren Bal - sam auf deine Wunden.
- stò ma - ter - no af - fet - to? E quante cu - re non spe - si a ri - sa - nar le tan - te fe - ri - te!... (mit edlem Stolze)

MAN:
Die mir je - ner Tag be -
Che por - tai nel di fa -

(auf die Brust zeigend)

_schie _ den. Hier tra _ fen mich die Schwerter! Ach! ganz verlassen von den Meinen, sah dem Feind' ich voll Kampfbegier in's

_ta _ _le... ma tut _ te qui, nel pet _ to... lo sol, fra mil _ le già shan _ da _ ti, sì ne _ mi _ co vol _ gen _ do ancor lo

Antlitz. Der fre _ che Lu _ na stürzt ü _ ber mich mit sei _ nen Schaaren, ich falle von Ü _ bermacht be_

fac _ cia!.. Il rio De Lu _ na su me piom _ bò col suo drap _ pel _ lo: io cadd... pe _ rò, da for _ te io

AZU:

_ zwungen. Das war der Lohn, dass du ihn geschont im Zweikampf.' Warum hast du, mein Sohn! ihm das Le_ben nicht ge_

cad _ di! Ec _ co mer _ ce _ de ai giorni, che l'in _ fa _ me nel sin _ go _ lar cer _ ta _ me eb _ be sal _ _ vi da

All.o a tempo.

N 27575 N

MAN:

_raubt? O welches Mit _ _ leid hat damals dich er _ grif _ fen? O Mut _ ter! nicht kann ich

te! Qual t'ac _ ce _ ca _ _ _ va' stra _ na pie _ tà per es _ so!. Oh ma _ dre! non sa _ prei

AZU: (vorwurfsvoll)

mir es er _ klä _ ren! Mit _ leid mit ihm, Mit _ leid mit ihm!

dir _ _ lo a me stes _ so! Stra _ no pie _ tà! stra _ na pie _ tà!

MANRICO. *CANTABILE.*

Dass noch

Mi reg _ _

ALLEGRO. (M.M. ♩=108)

dim:

p

ein _ mal, noch ein _ mal sie er _ schie _ ne, je _ _ ne Stun _ de, wo Ra _ che ihm

_gen _ _ do all' a _ _ _ _ spro as _ sal _ _ to, ei già toc _ _ co il suo _ _ lo a _

droh - te, und ich, stolz, mit des Sie - - gers Mie - ne, gross - - muths-
-ve - - a: ba - - le - ma - va il col - - - po in al - - to che tra -

agitato e cupo.

-voll nicht wei - hte ihn dem To - de! Da - mals sprach zu mir ei - ne inn' re Stim - me,
-fig - gerlo tra - fig - gerlo do - ve - a... Quan - - do ar - re - sta, quando ar - re - sta un mo - to ar - ca - - no

und ich wehr - te ge - walt - sam mei - nem Grim - me; schon ge - zücket das Schwert auf ihn, ... wollt' ich
nel di - scen - der nel di - scen - der que - sta ma - - no... le mie fi - bre a - cu - - to ge - - lo fa re -

N 27575 N

ü - - ben streng Ge_richt, doch von dem Him - mel rief ei_ne
pen - - te ab_bri_vi - dir, men - - - tre un gri - - do vien dal

pp

Stim_me: „Scho - ne dei - nes Fein - des Le - - - ben, schon sein Le_ben, tödt' ihn
cie - lo, men - tre un gri - do vien dal cie - - - - lo che mi di_ce: non fe -

cres. *ff* *sotto voce* *pppp*

cres. *ff* *pp*

AZU: *MENO MOSSO.* M.M. ♩=92.

Doch in sei_nem harten Herzen regt' sich kei_ne sol_che Stim - me, regt' sich kei - ne sol - che
Ma nell' al - ma dell' in - gra_to non par_lò del ciel un det - to, non par - lò del cie - lo un

p

nicht!„
- ro!

MENO MOSSO. M.M. ♩=92.

p *pp*

Stimme, und zum Raub' den bittern Schmerzen, bist ver_fal_len seinem Grim _ me, bist ver _ fal _ len sei _ nem
_det _ to! Oh! se an _ cor ti spinge il fa _ to a pu _ gnar col ma _ le _ det _ _ to a pu _ gnar col ma _ _ le _

Grimme. Wenn Dir noch einmal winkt die Rache, op _ fr'e ihn dann der gu _ ten Sa _ _ che.
_det _ to, com _ pi, o fi _ glio, qual d'un Di _ o com _ _ pi al _ lo _ ra il cenno mi _ _ _ o.

Schone nicht sein ruchlos Le_ben, stoss' das Schwert ihm in das Herz, o den _ ke an der Mut _ ter
Si _ no all' el _ sa que _ sta la _ ma vi _ bra, im _ mer _ gi all' empio in cor, vi _ _ bra, im _ mer _ _ gi all'em _ _ pio in

N 27575 N

A

Schmerz. Winkt noch ein - - mal dir die Ra - - che, schon'ihn nim - - mer, stoss' das Schwert ihm in das

cor! Si - no all' el - - - - sa que - sta la - - - - ma que - sta la - - - - ma vi - bra, im - mer - gi all' empio in

MAN:

Ja, ich schwör'es bei den Göt - tern, ich will rä - - - chen meiner

Si, lo giu - ro: que - - - sta la - ma scen - - de - rà dell' empio in

8

A

Herz, ... o denke dei - ner Mut - ter Schmerz. Winkt noch ein - - - mal dir die Ra - - -

co - - - - re, vi - bra, im - mer - gi all' em - - pio in cor! Si - no all' el - - - - sa que - sta la - - - -

M

ar - - men Mutter Schmerz, der Mut - ter Schmerz. Ja, ich schwör'es bei den

co - - - - - re, scen - de - rà dell' em - - pio in cor! Si, lo giu - ro: que - - - sta

8

A

-che, schon' ihn nim - - - mer, stoss' das Schwert ihm in das Herz, ... o denke an der Mut - ter

-ma que - sta la - - - - - - ma vi - bra, im - mer - gi all' empio in co - - - - - - re, vibra, im - mer - gi all' em - - pio in

M

Göt - tern, ich will rä - - - chen meiner ar - - - men Mutter Schmerz, der Mut - ter

la - ma scen - - - de - rà ..... dell' empio in co - - - - - - re, scende - rà dell' em - - pio in

8va

A

Schmerz, denke an meinen Schmerz: ja! den - ke an der Mutter Schmerz, an der ar - men Mutter Schmerz.

cor, all' ..... em - pio in cor, sì! vi - bra, im - mergi all' empio in cor, vibra immer - gi all' empio in cor!

M

Schmerz, rä - chen will ich den Schmerz: ja! rä - chen will ich deinen Schmerz, ja der ar - men Mutter Schmerz.

cor, dell' ..... em - pio in cor, sì! scen - de - rà dell' empio in cor, scen - de - rà dell' empio in cor!

8va

NB Horn

MAN: (Man hört den Klang eines Hornes)

(stösst auch in sein Horn)

AZU: (Ohne an dem Theil zu nehmen was vorgeht)

ALL.: Es naht der Bothe den Ruiz mir sendet; was bringt er?
L'u_sa_to messo Ru_iz in_vi_a.... Por_se....

AZU: O rä_che mich!
Mi ven_di_ca!

Horn auf der Bühne

II SCENE. (zum Bothen)

MAN: Tritt nä_her her! bringst von dem Kriege du neue Kunde?
I_noltra il pie... Guer_re_sco r_ven_to, dimmi, se_gui_a?

EIN BOTE. (ihm einen Brief übergebend) Auf dieses Schreiben gib Ant_wort
Ri_sponda il fo_glio che re_ca

ALL.:

MAN: (den Brief lesend)

mir. In uns'rer Macht ist Castellor. Auf Befehl des Fürsten sollst du die Vertheid'gung über_nehmen; und eil'so schnell, als es dir möglich,
te. In nos_tra pos_sà Ca_stellor; su del ta par ran_no del prince si_gi_lar le di_fe_se. O_ve ti è da_to, affret_ta_ti a ve_

(schmerzlich ausrufend)

her. Noch heute Abend wird Leo_nore, der man deinen Tod berichtet, im nah'geleg'nen Kloster mit dem heil'gen Schleier sich um hüllen. O Ew'ge
_nir. Giusto la se_ra, tratto in in_ganno di tua mor_te al gri_do, nel vi_cin chiostro del_la Croce il ve_lo cin_ge_rà Leo_no_ra. Oh giusto

27575

M.M. 𝅗𝅥=400.

AZU: (erschrocken auffahrend)

MAN: (zum Bothen)

Göt - - - ter! Was ist Dir? O ei - le! fort schnell von hinnen! und lass ein

cie - - - - lo!.... Che fi - at?... Ve - lo - ce scem - di la bal - za, e d'un ca -

ALL° AGITATO MOSSO.

ff M.M. 𝅗𝅥=400.

fffp

fp

BOTHE.

AZU:

MAN:

(zum Bothen)

Pferd mir ei - ligst zäumen. Ich ei - le! Man - ri - co!... O Mutter lass'mich, lass'mich schnell ei - len. Du warte dann

val - lo a me prov - ve - di. Corro. Man - ri - co!... Il tempo in - cal - za... Vo - la... m'a - spetta del col - le si

(der Bothe geht schnell ab)

AZU:

MAN: (für sich)

AZU:

meiner. Was willst du, was hoffst du? Soll ich sie ver - lieren! Ach! sie ver - lieren! Er ist von

pie - di. E spe - ri? e vuo - i? (Per - der - la!.. Oh sm - ba - scia!... per - der quell' an - gel!..) (È fuor di

dim:

M 27575 M

(Setzt den Helm auf, und nimmt seinen Mantel)

MAN: Sinnen! Leb'wohl denn! AZU: Nein! Bleibe! MAN: Hör'mich! O lass' mich! AZU: Bleibe! (gebieterisch) Die Mut _ ter spricht mit Dir!

(sèt) Ad _ di _ o! No... ferma.... o _ di... Mi la _ scia.... Ferma.... Son io che par _ _ lo a te!

FF

VELOCISSIMO. M.M. ♩=96.

AZU: *agitato assai.*

Nicht darfst du von mei _ ner Sei _ _ te, bis du inn' _ re Ruh' ge _ fun _ _

Pe _ ri _ gliar _ ti an _ cor lan _ guen _ _ te per cam _ min sel _ vag _ _ gio ed er _ _ _

VELOCISSIMO. M.M. ♩=96.

p

_ den. Wie? du willst fort in die Wei _ _ te? und noch blu _ ten dei _ ne Wun _ _ den!

_ mo!... Le fe _ ri _ _ te vuoi, de _ men _ _ te! ri _ a _ prir del pet _ _ to in _ fer _ _ _ mo?

Sieh! wie mei - ne Thrä - nen flie - ssen, denn du bist mein höch - stes Gut, ach! nicht darfst du dein Blut ver -
No, sof - frir - lo non poss' i - o... il tuo san - gue è san - gue mi - o!.. O - gni stil - la che ne

- gie - ssen, s'ist mein eig' - nes Her - zens - blut, s'ist mein eig - nes Her - zens - blut, s'ist mein eig - nes
ver - si tu la spre - mi dal mio cor! tu la spre - mi dal mio cor! tu la spre - mi

f

Her - zensblut, ah! ah! ah! s'ist mein eig'nes Her - zens -
dal mio cor! ah!... ah!... tu la spremi spre - mi dal

ff

si accentino molto queste due note.

MAN:

_blut! Ach! der Mut _ ter Thrä _ nen flie _ _ssen, und sie ist des Gra _ mes

cor! Un mo _ men _ _to può in _ vo _ _lar _ _ _mi il mio ben, la mia spe _

f

A

O Himmel

De _ men _ te!

M

ff

Beu _ _ te; doch will ich mein Blut ver _ gie _ _ssen, muss hi _ naus in's Weite.

_ ran _ _ _ te!.. No, che ba _ sti ad er _ re _ star _ _ _mi ter _ ra e ciel non ha pos _ _ san _ za...

p

Hemme nim _ mer mei _ ne Schrit _ _te, höre mei _ ne hei _ sse Bit _ _

Ah! mi sgom _ bra, o ma _ _dre, i pas _ _ _si... Guai per te s'io qui re _ _ stas _ _ _

te, ohne sie kann ich nicht le - - ben, sie nur ist mein höch - stes Gut. Sieh! wie
sì! tu ve - dre - sti a' pie - di tuo - - - i spento il fi - glio di do - lor. No, sof -

mei - ne Thrä - nen flie - - ssen! Ach! der Mut - ter Thrä - nen flie - ssen, ja! .....
- frir - - lo non poss' i - - - o... Guai per te s'io qui re - stas - - - si!

Sieh! wie mei - ne Thrä - nen flie - - ssen, denn du bist mein höch - stes Gut .....
No, sof - frir - - lo non poss' i - - - o... il tuo san - - gue è san - - gue mi - -

..... Hemme nim - mer mei - ne Schrit - - te, höre mei - ne hei - sse Bit - -
Tu ve - dre - - sti a' pie - di tuo - - - i spento il fi - - glio di do - lo - -

N 27575 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Tutta forza.

nicht darfst du dein Blut ver - gie - ssen, s'ist mein eig' - nes Her - zens - blut.

- te, oh - ne sie kann ich nicht le - ben, sie nur ist mein höch - stes Gut.

Tutta forza.

Blei - be, ach! blei - be! Hö - re mein Fle - hen!

O lass' mich von hin - nen! (Sie nimmer

Ah ..... o hör' doch die Mut - - -
Ah! fer - - - - - - - ma... m'o - - - - di, son io

seh'n ..... wel - - - - - che Qual, wel - cher Schmerz
se' - - - - - - ge - - - - - lo!...) Mi la - - - - - scia, mi la - - -

8va

FF

- ter, die zu dir ..... bit - tend spricht, o bleib', o bleib', o bleib', o
che par - la a te, par - la a te, fer - - - ma, fer - - - ma, fer - - - ma, fer - - -

für mein lie - - - - - bend Herz!) o lass' mich fort, o lass' mich
- scia... ad - di - - - - - - - - - - - o! mi la - - - - scia, mi la - - - - -

nimmer
- der quell'

27575

bleib', o bleib', o bleib', o bleib' bei mir, o blei - - be,
- ma, ah fer - ma, fer - ma, fer - - - ma... deh! fer - - - - ma,

fort, o lass' mich fort, o lass' mich fort, o las - - - - - -
- scia, mi la - .. - scia, mi la - - - scia... deh! la - - - - scia, ad - - - -

bleib' bei mir, o hö - re mich, o bleib' bei mir! (Manrico entfernt sich, Azucena sucht vergebens ihn zurückzu-
fer - - - - - - - - ma, ah fer - ma, fer - ma, fer - - - ma. halten)

Verwandlung I

- se mich fort, o theu - re Mut - ter lass' mich fort!
- di - - - - - - - - o! mi la - scia, ad - dio, ad - di - - - o.

1 1

Verwandlung II

SCENA ED ARIA

„Ihrer Augen himmlisch Strahlen„

(BARITON)

N.° 42. Fr. 6.

II ACT. *III SCENE.* Kreuzgang eines Klosters; im Hintergrunde Bäume. Es ist Nacht. (Der Graf, Ferrand und noch einige sei-

GRAF.

M.M. ♩= 80.

ANDANTE MOSSO.

ner Anhänger treten, in ihre Mäntel gehüllt, vorsichtig ein.)

RECITATIVO.

Al_les ist stil_le, noch tönt nicht das fromme Lied durch die kühlen

Tut_to è de_ser_to, nè per l'au_re an_co_ra suo_na l'u_ni_to

FERRANDO.

Lü_fte, die Zeit ist günstig. Gewagt, o Herr! ist dein Un_ter_neh_men.

car_me... In tempo io giungo! Ar_di_ta o_pra, o si_gnore, im_pren_di.

GRAF.

Was sagst du? Ge_wagt nennst du, was

Ar_di_ta, e qual fu_ren_te a_

f

Eigenthum von Titus Ricordi in Mailand.

Liebe, was tief ge_kränkter Ehrgeiz for_dert von mir? Kein Hinder_niss glaubt'ich meinen Wünschen entgegen; todt den Neben_
_mo_re ed ir_ri_ta_to or_go_glio chie_se_ro a me. Spen_to il ri_val, ca_da_to o_gni o_sta_col sem_brava s' miei de_

_buhler. Da nah'n sich meiner Lie_be neu_e Ge_fahren. Was hört'ich? O Gott! Dem Al_tar' will sie sich
_si_ri; no_vel_lo e più pos_sen_te el_la ne op_presta... l'al_ta_re... Ah no!.. non fia d'al_tri Le_o_

ALLEGRO. *mf*

weihen! Mein doch muss sie wer_den!
_no_ra!.. Le_o_no_ra è mi_a!

f *pp*

Ih_res Au_ges himmlisch Strahlen leuch_tet schö_ner wie die
Il ba_len del suo sor_ri_so d'u_na stel_la vin_ce il

LARGO. (M.M. ♩= 50.)

doleiss:

Son - ne, und in ih - rem An - tlitz mah - len sich der Lie - be, der Lie - be Lust und

rag - - gio; il fal - - gor del suo bel vi - - so no - vo in - fonde novo infon - de a me co -

Won - ne. All' mein Seh - nen, all' mein *fofofo* Stre - ben geht nach ihr, nach ihr ..... al -

- rag - - gio. Ah! l'a - - mor, l'a - mo - re ond' ar - de le fa - - vel - li in mi - o fo -

Oppure.

Theu - re, die Theu - re nim - mer

doleiss:

dolce.

- lein ..... freu - dig geb' ich hin mein Le - ben, wird die Theu - - - - re nimmer

- vor, sper - da il so - le d'un suo sguar - do la tem - - pe - sta del mi - o

N 27576 N

con espressione.

mein, all' mein Sehnen, all' mein Streben geht nach ihr, nach ihr al_lein, und freudig geb' ich hin mein Le_ben, wird die Theure nimmer

cor. Ah! l'a_mor, l'a_mo_re ond'ar_do le fa_vel_li in mio fa_vo_re, sper_da il so_le d'un suo sguar_do la tempe_sta del mio

mein, all' mein Sehnen, all' mein Streben geht nach Dir, nach Dir al_lein, und freudig geb' ich hin mein Le_ben, wird die Theu_re

cor. Ah! l'a_mor, l'a_mo_re ond'ar_do le fa_vel_li in mio fa_vor, sper_da il so_le d'un suo sguar_do la tempe_sta

ah! wird die Theure nim_mer mein.

ah! la tem_pe_sta del mio cor.

(Man hört Glockengeläute)

G

Was hör'ich? O Gott!
Qual suo_no! Oh ciel!

Eh' sie noch naht dem Al_
Ah pria che giun_ga all' al_

F

Die Glo_cke verkündet die heil'ge Feyer.
La squil_la vi_ci_no il ri_to an_nunzia.

Glocke

Glocke.

ALL.° ASSAI MOSSO. (M.M. ♩=88)

_tar muss ich sie rauben! Bedenke!
_tar si ra_pi_sca. Ah ba_da!...

FER.

Schweige! nicht hör'ich! ent_fernt Euch!
Ta_ci!.. non o_di?.. An_da_te.

GRAF.

In der
Di quei

(Ferrando entfernt sich mit den Übrigen)

Bäu_me Schatten ver_berget Euch.
fog_gi all'om_bra ce_la_te_vi.

O Leo_no_re! bald hist du
Ah! fra po_co mia di_vér_

N 27576 N

(Er blickt ängstlich und vorsichtig nach der Seite, wo Leonore erscheinen muss.)

FERRANDO.

mein! Mich ver_zehren der Lie_be Flam_ _ _ men!
_rät.. Tut_to m'inve_ste un fo_ _ _ _ _ su.

Nur still! nur still!
Ar_dir! an_diam,

[in G.]

CHOR sotto voce.

Nur still! nur still! ver_
Ar_ _dir! an_diam,

Chor der Krieger

Nur still! nur still!
Ar_dir! an_diam,

½ Ton tiefer

f e f ed assai staccato.

verberget Euch! verber_ _get Euch! im dunklen Hain. Nur still! nur still!
ce_lia_mo_ci fra l'om_ _bre nel mi_ster! ar_dir! an_diam...

berget Euch! im stil _len, dun_ klen, stillen, dunklen Hain. Nur still! nur still! macht
_lia_mo_ci fra l'om_ _bre nel mi_ste_ro, nel mi_ster! ar_dir! an_diam... si

verberget Euch! verber_ _get Euch! im dunklen Hain. Nur still! nur still!
ce_lia_mo_ci fra l'om_ _bre nel mi_ster! ar_dir! an_diam...

UN POCO MENO.

GRAF.

macht kein Geräusch, und las - set ihn, lasst ihn allein! O dürf - te ich es glau - ben, dass mir der
si - len - zi - o! si com - pia il suo vo - ler! ar - dir! Per me o - ra fa - ta - - - le i tuoi mo -

kein Geräusch, und las - set ihn, ja lasset ihn allein!
- len - zi - o! si com - pia il suo vo - ler, il su - o vo - ler!

macht kein Geräusch, und las - set ihn, lasst ihn allein!
si - len - zi - o! si com - pia il suo vo - ler! ar - dir!

UN POCO MENO.

stent.

Lie - - be rei - ner Frie - den an ih - rer Brust be - schie - den, dass liebend strahl - - - te,
- men - - - ti af - fret - ta affret - ta! la gio - - ja che m'a - spet - - ta, gio - ja mor - tal non

stent.

M 27576 M

strahl - - te mir ihr Blick, strahl - te mir ihr Blick. Kein Gott kann sie mir
è, gio - ja mor - tal no, no, no, non è. In - va - - no un Dio ri -

rau - - ben, und froh lacht mir das Le - ben ..... dein ist mein gan - zes
- va - - le s'op - po - - ne all'a - - mor mi - o... non può nemmen un

Stre - ben, all'mei - ne Lust, ja! all' meine Lust, all' mein Glück. Nur
Di - - - o, donna, ra - pir - - - - ti a me, non può ra - pir - ti a me. Ar -

CHOR.

1º TEMPO.

FER.

Nur still! nur still! verberget Euch, verber - get Euch! im dunklen Hain.
Ar - dir! an - diam, ce - lia - mo - ci fra l'om - - bre nel mi - ster! ar - dir!

in 9

CHOR.

still! nur still! ver - berget Euch! im stil - len, dun - klen, stillen, dunklen Hain. Nur
- dir! an - diam, ce - lia - mo - ci fra l'om - - bre nel mi - ste - ro, nel mi - ster! ar -

Nur still! nur still! verberget Euch, verber - get Euch! im dunklen Hain.
Ar - dir! an - diam, ce - lia - mo - ci fra l'om - - bre nel mi - ster! ar - dir!

1º TEMPO.

pppp ed assai staccato.

GRAF.

Nur still, nur still, macht kein Geräusch! und las - set ihn, lasst ihn al - lein. O
ar - dir! an - diam... si - len - zi - o! si com - - pia il suo vo - ler! ar - dir! Per

still, nur still, macht kein Geräusch! und las - set ihn, ja, lasset ihn al - lein.
- dir! an - diam... si - len - zi - o! si com - - pia il suo vo - ler, il suo vo - ler!

Nur still, nur still, macht kein Geräusch! und las - set ihn, lasst ihn al - lein.
ar - dir! an - diam... si - len - zi - o! si com - - pia il suo vo - ler! ar - dir!

N 27576 N

UN POCO MENO. — *stent.*

dürf - te ich es glau - ben, dass mir der Lie - - be rei - ner Frie - den an ih - rer Brust be -
me o - ra fa - ta - - le, i tuoi mo - men - - - ti af - fret - - ta affret - ta: la gio - - ja che m'a -

UN POCO MENO. — *stent.*

- schie - den, dass liebend strahl - - te, strahl - te mir ihr Blick, strahl - te mir ihr Blick. Kein
- spet - - ta, gioja mor - tal non è, gioja mor - tal no, no, no, non è. In -

Gott kann sie mir rau - ben, und froh lacht mir das Leben, ach! dein ist mein gan - zes
- va - no un Dio ri - va - le s'op - po - se all'a - mor mi - o... non può nemmen un

Graf

Chor

Piano

Von — ben, all meine Lust, ja all' — meine

Lust all' meine Kunst ohne Chor in ist mein Glück mein Leben mein

Nur still nur still nur still nur

8va

C A7 D7 E7 F6 g4 g7

Glück sie ist mein Glück – mein Alles, mein Glück, mein

still, nur still, nur still, nur still, nur still, laßt ihr

Glück, mein Glück

Ein, ab Ein.

Nr. 13. weiter.

GRAF. — FERR. — CHOR. — G. — F.

I° TEMPO.

Stre - ben, all'meine Lust, ja! all' meine Lust, all' mein Glück.
Di - o, donna, ra - pir - - - ti a me, non può ra - pir - ti a me.

Nur still, nur
Ar - dir! ar -

Nur still, nur still,
Ar - dir! ar - dir

Nur still, nur
Ar - dir! ar -

I° TEMPO.

fsp

sotto voce.

Kein Gott, kein Gott kann sie mir rauben, nur sie allein ist all'mein Glück, nur sie, nur sie, ist all' mein Glück.
Non può nem - men nem - men un Di - o ra - pirti a me, ra - pirti a me, no, no, non può ra - pir - ti a me,

still! Nur still, nur still! Nur still, nur still, macht kein Ge -
- dir! ar - dir! ar - dir! si - len - zio, ar - dir! ar - dir! ce -

Nur still, nur still! Nur still, nur still, macht kein Ge -
ar - dir! ar - dir! si - len - zio, ar - dir! ar - dir! ce -

still! Nur still, nur still! Stil - le, still nur, still, macht kein Ge -
- dir! ar - dir! ar - dir! sh si - len - zio, ar - dir! ar - dir! ce -

M 27576 M

Mei_ne Liebe werd' ich ihr be_wah_ _ren, nur sie ist
no, no, no, non può nem_men un Di_ _o, o don_ _na, ra_

_räusch, nur still, macht kein Geräusch, nur still, macht kein Geräusch, macht kein Ge_räusch, nur still, macht
_lia_mo_ci fra l'om_bre nel mi_ster, ar_dir, ar_dir, ce_lia_mo_ci fra l'om_ _bre

_räusch, nur still, macht kein Geräusch, nur still, macht kein Geräusch, macht kein Ge_räusch, nur still, macht
_lia_mo_ci fra l'om_bre nel mi_ster, ar_dir, ar_dir, ce_lia_mo_ci fra l'om_ _bre

_räusch, nur still, macht kein Geräusch, nur still, macht kein Geräusch, macht kein Ge_räusch, nur still, macht
_lia_mo_ci fra l'om_bre nel mi_ster, ar_dir, ar_dir, ce_lia_mo_ci fra l'om_ _bre

ff

sotto voce.

all' mein Glück. Kein Gott, kein Gott kann sie mir rauben,
pir _ _ti a me, non può nem_men nem_men un Di_o

pp

kein Ge_räusch. Nur still, nur still! Nur still, nur
nel mi_ _ster, ar_dir! ar_dir! ar_dir! ar_

kein Ge_räusch. Nur still, nur still! Nur still, nur still!
nel mi_ _ster, ar_dir! ar_dir! ar_dir! ar_dir!

kein Ge_räusch. Nur still, nur still! Nur still, nur
nel mi_ _ster, ar_dir! ar_dir! ar_dir! ar_

pp. *pp*

ja, sie allein ist all'mein Glück, nur sie, nur sie ist all' mein Glück.
ra-pir-ti a me, ra-pir-ti a me, no, no, non può ra-pir- -ti a me.

still! Nur still, nur still, macht kein Ge-räusch, nur still, macht kein Geräusch, nur
-dir! si-len- -zio, ar-dir! ar-dir! ce-lia-mo-ci fra l'om-bre nel mi-

Nur still, nur still, macht kein Ge-räusch, nur still, macht kein Geräusch, nur
si-len- -zio, ar-dir! ar-dir! ce-lia-mo-ci fra l'om-bre nel mi-

still! Stil-le, still, nur still, macht kein Ge-räusch, nur still, macht kein Geräusch, nur
-dir! ah si- -len- -zio, ar- -dir! ar- -dir! ce- -lia-mo-ci fra l'om-bre nel mi-

Mei-ne Lie-be werd' ich ihr be-wah- -ren, nur sie ist all' mein
no, no, no, non può nem-men su Di- -o, o don- -na, ra-pir- -ti a

still, macht kein Geräusch, macht kein Ge-räusch, nur still, macht kein Ge-
-ster, ar-dir, ar-dir, ce-lia-mo-ci fra l'om- -bre nel mi-

still, macht kein Geräusch, macht kein Ge-räusch, nur still, macht kein Ge-
-ster, ar-dir, ar-dir, ce-lia-mo-ci fra l'om- -bre nel mi-

still, macht kein Geräusch, macht kein Ge-räusch, nur still, macht kein Ge-
-ster, ar-dir, ar-dir, ce-lia-mo-ci fra l'om- -bre nel mi-

ff

n 27576 n

(Der Graf entfernt sich nach und nach)

G: Glück, still, still, kein Ge - räusch, ver - ber - gen wir uns in dem Schatten stiller Nacht, still, still,
me, no. Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - ster, si, ar -

F: - räusch, still, still, still, still, ver - ber - gen wir uns jetzt, still,
- ster. Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ar -

- räusch, still, still, still, still, ver - ber - gen wir uns jetzt, still,
- ster. Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ar -

- räusch, still, still, still, still, ver - ber - gen wir uns jetzt, still,
- ster. Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ar -

pp

pp

G: kein Ge - räusch, ver - ber - gen wir uns in dem Schatten stiller Nacht, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le,
- dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre

F: still, still, still, ver - ber - gen wir uns jetzt, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le,
- dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre

still, still, still, ver - ber - gen wir uns jetzt, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le,
- dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre

still, still, still, ver - ber - gen wir uns jetzt, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le,
- dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre

pp

hal - tet Wacht, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le, hal - tet Wacht, nur still
nel mi - - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - - ster, ar - dir!

hal - tet Wacht, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le, hal - tet Wacht, nur
nel mi - - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - - ster, ar - -

hal - tet Wacht, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le, hal - tet Wacht, nur
nel mi - - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - - ster, ar - -

hal - tet Wacht, macht kein Ge - räusch, nur Stil - le, hal - tet Wacht, nur
nel mi - - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre nel mi - - ster, ar - -

fpp *fpp* *fpp*

allontanandosi. *morendo.*

nur still, nur still, nur still.
an - diam, ar - dir! ar - dir!

still, nur still, nur still, nur still.
- dir! an - - diam, ar - - dir! an - - diam!

still, nur still, nur still, nur still.
- dir! an - - diam, ar - - dir! an - - diam!

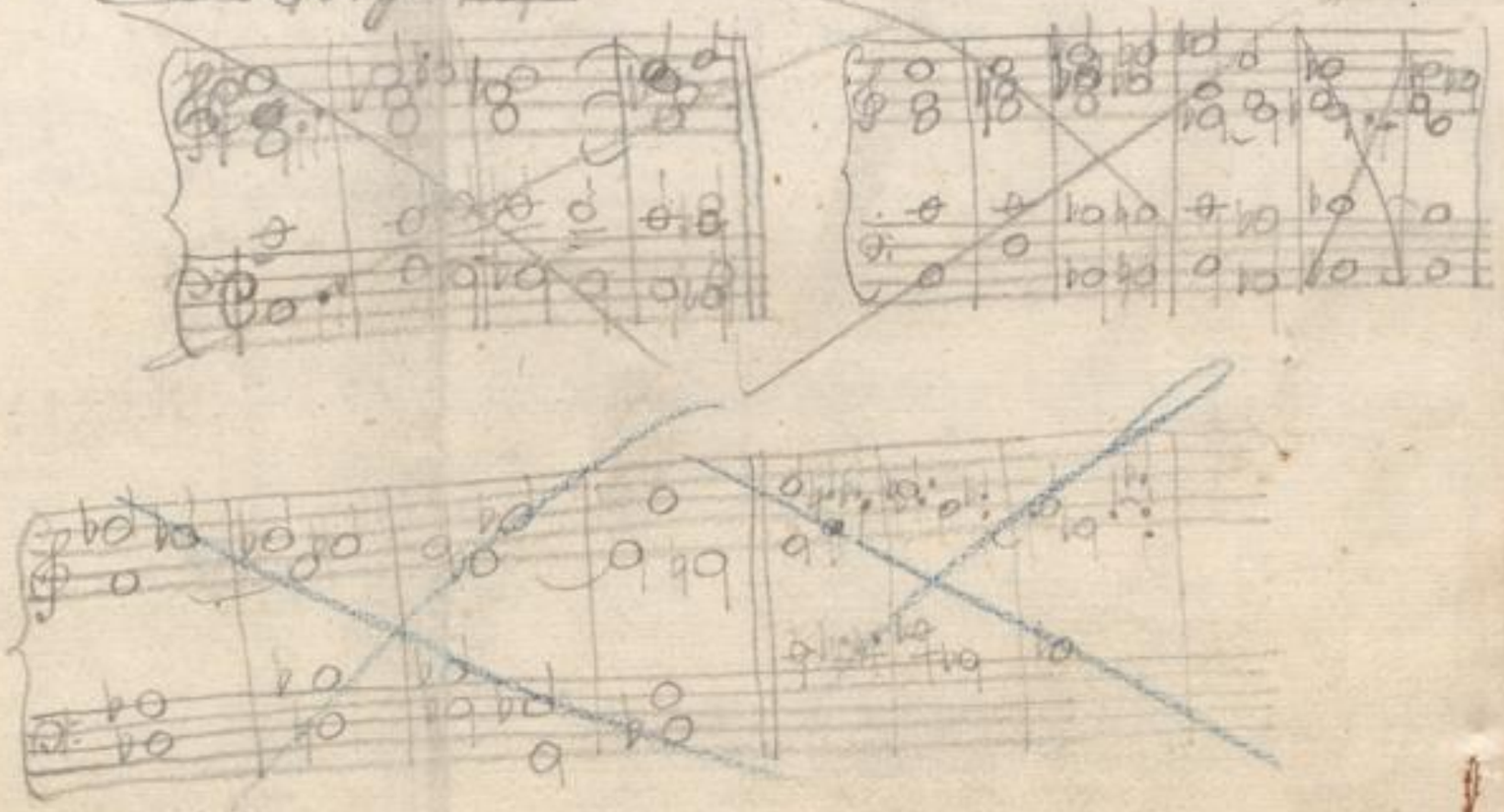
still, nur still, nur still, nur still.
- dir! an - - diam, ar - - dir! an - - diam!

morendo. *fpp*

M 27576 M

~~Bourd 8 Fuß~~

8 Fuß 4 Fuß



N.° 45. Accord in Es

FINALE II. CORO

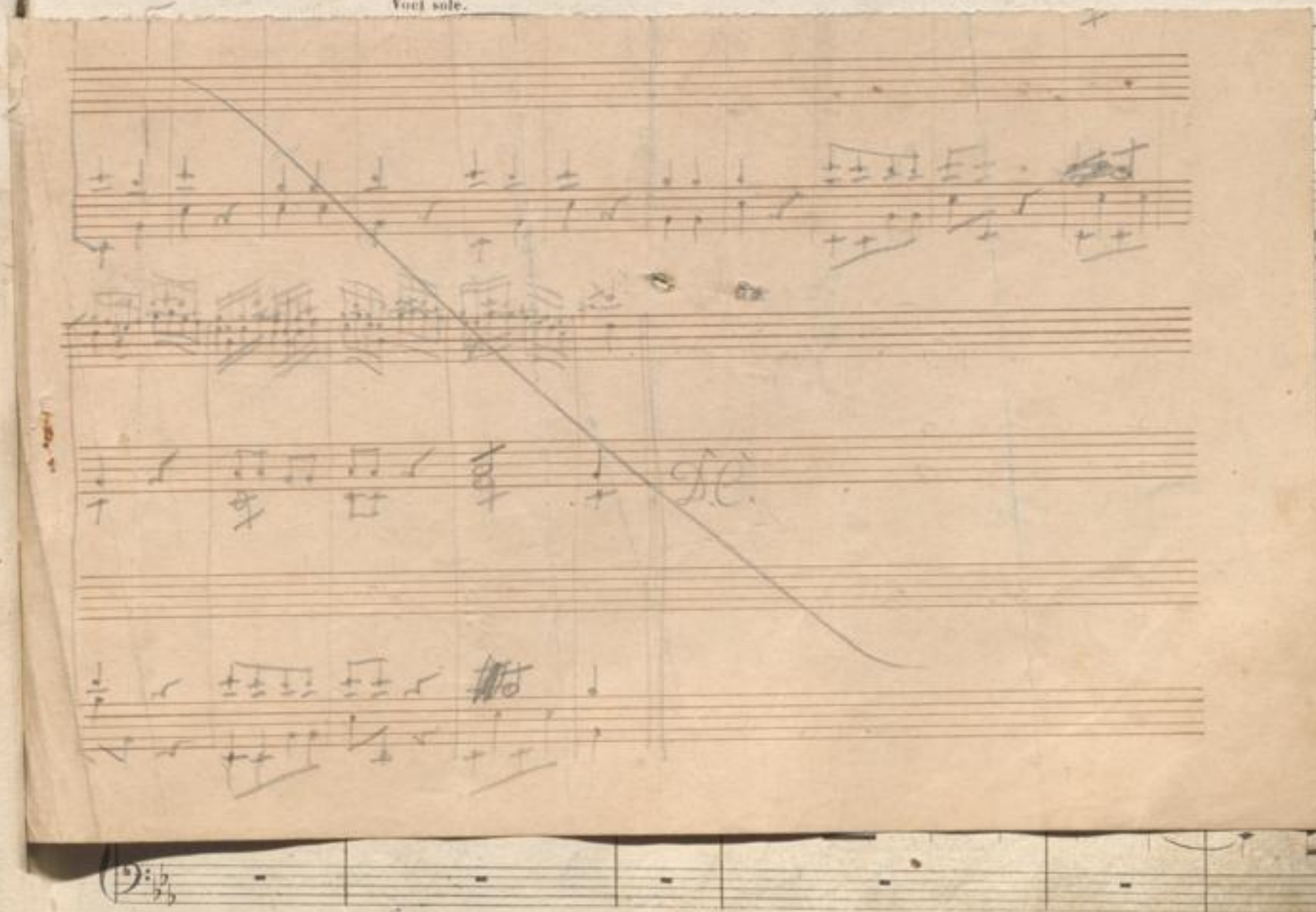
„Ach! alle Qual des Lebens„

117

Fr. 2. —

II ACT. Fortsetzung der III SCENE.

Voci sole.



rum dein Leid er -
so a mo - rir ve -

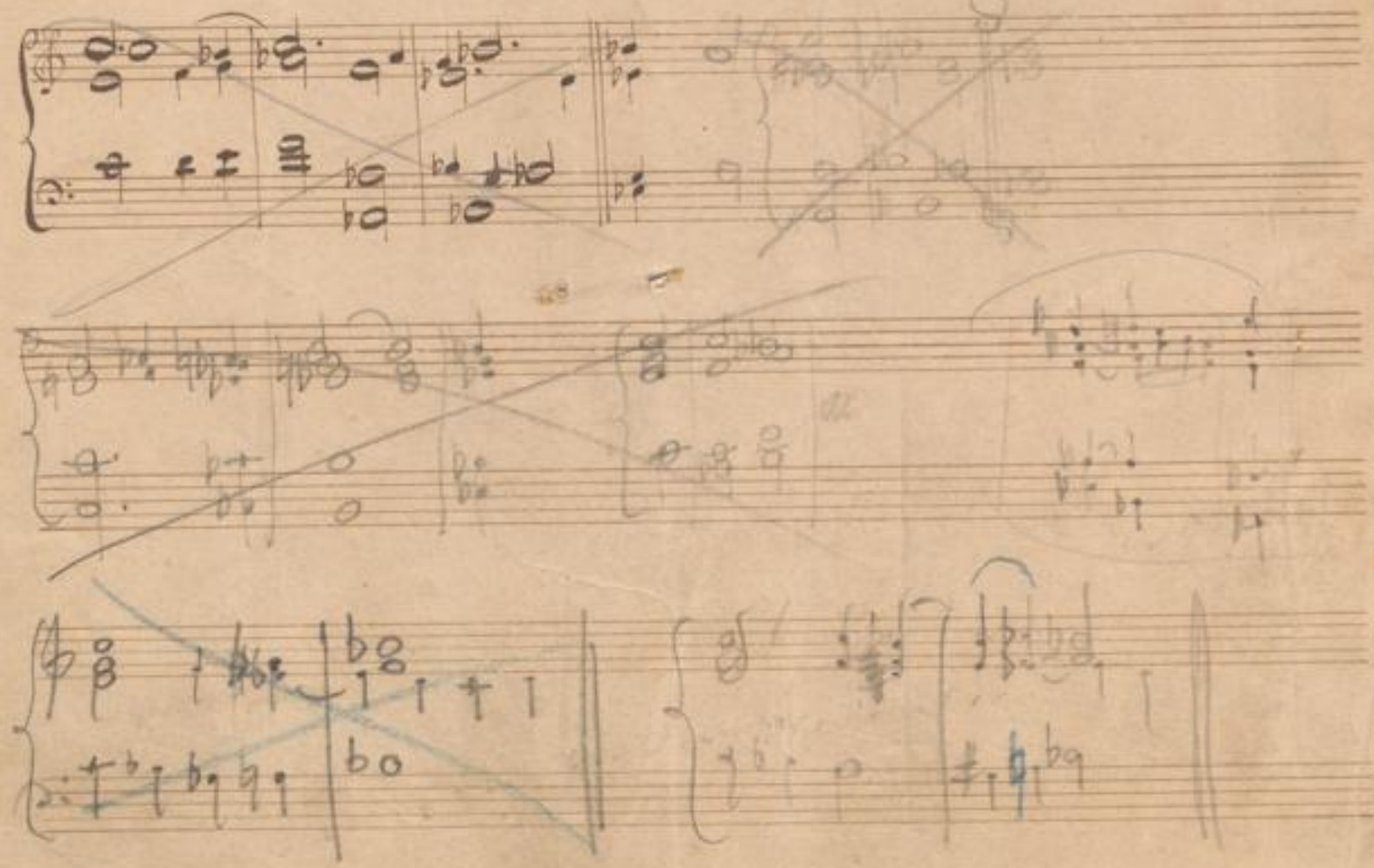
rum dein Leid er -
so a mo - rir ve -

i - ne Lieb' und
- me di quag -

i - ne Lieb' und
- me di quag -

Bour 8 Fuß

8 Fuß 4 Fuß



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

N.° 43. Accord in Es

FINALE II. CORO

„Ach! alle Qual des Lebens„

117

Fr. 2. _

II ACT. *Fortsetzung der III SCENE.*

Voci sole.

Fußstoppfer

CHOR DER NONNEN HINTER DER SCENE.

Ach! al_le Qual des Le_bens schwindet, so wie die Ta_ge, da_rum dein Leid er_
Ah! se l'er_ror t'in_gom_bra, o fi_glia d'E_va, i ra_i, pres_so a mo_rir ve_

Ach! al_le Qual des Le_bens schwindet, so wie die Ta_ge, da_rum dein Leid er_
Ah! se l'er_ror t'in_gom_bra, o fi_glia d'E_va, i ra_i, pres_so a mo_rir ve_

(M.M. ♩ = 76)

ANDANTE.

Andante.

_tra_ge, bald ist der Traum vor_bei. Den_ke nicht mehr ver_ge_bens an sei_ne Lieb' und
_dra_i che un'ombra, un so_gno fu; an_zi del so_gno un' om_bra la spe_me di quag_

ff

_tra_ge, bald ist der Traum vor_bei. Den_ke nicht mehr ver_ge_bens an sei_ne Lieb' und
_dra_i che un'ombra, un so_gno fu; an_zi del so_gno un' om_bra la spe_me di quag_

ff

pp

Eigenthum von Titus Ricordi in Mailand.

(zwischen den Bäumen verborgen)

GRAF. *sotto voce.*

Es kann kein Gott sie rauben mir, es kann kein Gott sie rauben

No, no, non può nemmen un Dio ra - pir - ti a me, ra - pir - ti a

FERRANDO. (zwischen den Bäumen verborgen) *sotto voce.*

Nur still, nur still, macht kein Geräusch, macht kein Geräusch.

Co - rag - gio, ar - dir! si compia il suo il suo vo - ler!

CHOR DER NONNEN.

Treu'.

- giù!

Treu'.

- giù!

CHOR.

sotto voce.

(zwischen den Bäumen verborgen)

Nur still, nur still, macht kein Geräusch, macht kein Geräusch.

Co - rag - gio, ar - dir! si compia il suo il suo vo - ler!

Nur still, nur still, macht kein Geräusch, macht kein Geräusch.

Co - rag - gio, ar - dir! si compia il suo il suo vo - ler!

Orchestra.

M 27577 M

G

mir.
me!

F

Voci sole. Hinter d. Linie

Mit diesem heil' gen Schleyer schwinden die ird'schen Triebe; nimmer denk' deiner Liebe; Al_les sei todt für Dich;
Vie_ni e t'a_scon_da il ve_lo ad o_gni sguardo u_ma_no, su_ra, o pen_sier mon_da_no qui vi_vo più non è

Mit diesem heil' gen Schleyer schwinden die ird'schen Triebe; nimmer denk' deiner Liebe; Al_les sei todt für Dich;
Vie_ni e t'a_scon_da il ve_lo ad o_gni sguardo u_ma_no, su_ra, o pen_sier mon_da_no qui vi_vo più non è

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Es kann kein Gott sie rau_ben
No, no, non può nem_men un

Macht kein Geräusch,
Co_ rag_gio, ar_dir!

pp

und mit der heil' gen Fe_yer öff_net der Himmel sich.
Al ciel ti vol_gi, e il cie_lo si schiude_rà per te.

pp

und mit der heil' gen Fe_yer öff_net der Himmel sich.
Al ciel ti vol_gi, e il cie_lo si schiude_rà per te.

Kreuger

Macht kein Geräusch,
Co_ rag_gio, ar_dir!

Macht kein Geräusch,
Co_ rag_gio, ar_dir!

pp

Orchestra.

M 27577 M

mir, es kann kein Gott sie rauben mir; ja, sie al_lein ist all'mein
Dio ra_pir_ti a me ra_pir_ti a me! no, no, non può nemmen un

verberget Euch, nur still, nur still, nur still, nur still, macht kein Geräusch,
si compia il suo il suo vo_ler! Co_raggio, ar_dir! Co_raggio, ar_dir!

Nim - - - - - mer
Al

Nim - - - - - mer
Al

verberget Euch, nur still, nur still, nur still, nur still, macht kein Geräusch,
si compia il suo il suo vo_ler! Co_raggio, ar_dir! Co_raggio, ar_dir!

verberget Euch, nur still, nur still, nur still, nur still, macht kein Geräusch,
si compia il suo il suo vo_ler! Co_raggio, ar_dir! Co_raggio, ar_dir!

G

Glück, mit ihr kehrt al - - le Lust zu - rück, es kann kein Gott sie rauben
Dio ra - pir - ti a me, ra - pir - ti a me! no, no, non può nemmen un

F

verberget Euch, nur still, nur still, nur still, nur still, macht kein Geräusch,
si compia il suo il suo vo - ler! co - raggio, ar - dir! co - raggio, ardir!

denk' der Lie - - - - be, Al - - - - les,
ciel ti vol - - - - - - gi e il

denk' der Lie - - - - be, Al - - - - les,
ciel ti vol - - - - - - gi e il

verberget Euch, nur still, nur still, nur still, nur still, macht kein Geräusch,
si compia il suo il suo vo - ler! co - raggio, ar - dir! co - raggio, ardir!

verberget Euch, nur still, nur still, nur still, nur still, macht kein Geräusch,
si compia il suo il suo vo - ler! co - raggio, ar - dir! co - raggio, ardir!

N 27577 N

G

mir, es kann kein Gott sie rauben mir, nein, nein, nein, nein, es kann kein Gott .....
Dio ra - pir - ti a me, ra - pirti a me, no, no, non può ra - pir - ti a me, ...

F

verberget Euch, nur still, nur still, macht kein Ge -
si compia il suo il suo vo - ler! co - rag - gio, ar -

Al - - - les sei nur todt für Dich ..... der Himmel
ciel si schiu - de - rà per te, ... si schiu - de -

Al - - - les sei nur todt für Dich ..... der Himmel
ciel si schiu - de - rà per te, ... si schiu - de -

verberget Euch, nur still, nur still, macht kein Ge -
si compia il suo il suo vo - ler! co - rag - gio, ar -

verberget Euch, nur still, nur still, macht kein Ge -
si compia il suo il suo vo - ler! co - rag - gio, ar -

morendo.

G: sie rauben mir, sie rauben mir,
no, no, non può ra - pir - ti a me!

E: - räusch nur still, nur still!
- dir! co - rag - gio ar - dir!

morendo.

öff - - - - - net strahlend sich
- rà il ciel per te!

öff - - - - - net strahlend sich
- rà il ciel per te!

morendo.

- räusch, nur still, nur still!
- dir! co - rag - gio ar - dir!

- räusch, nur still, nur still!
- dir! co - rag - gio ar - dir!

morendo.

Bei Fortsetzung der Oper unterlässt man den letzten Takt.

N 27577 N

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

SEGUITO DEL FINALE II.

N.° 44. *„Zu Gott erheb' ich mein Herz„* Fr. 4. 50.

II ACT. II SCENE.

LEONORE.

ANDANTE. *pp*

(Leonore mit Inez und Gefolge)

LEO: Rec.to

Warum in Thränen?
Perchè pian - ge - te?

INEZ.

Für immer müssen wir dich ver_
Ah dun_que tu per sem - pre ne

LEO:

_lie_ren. Ach! meine Theuren! nicht lä_chelt mir mehr die Freude, kein Hoffnungs_schimmer er_strahlt für
la - sci! O dol_ci a - mi - che, nu ri - so, u - na spe - ranza, nu flor la ter - ra non ha per

ppp

(M.M. ♩=60)

mich. Zu Gott er_heb' ich mein Herz, ja! Er al_lein kann Trost mir ver_
me! Degg'i_o vol_ger_mi a Quei che degli af_fli_ti è so_lo so_

ANDANTE (M.M. ♩=60)

fop

fopop

_lei_hen, und wenn dann mei_ne Ta_ge enden, ach! werd'ich im Him_mel mit ihm ve_reinet
_ste_gno, e do_po i pe_ni_ten_ti gior_ni, può fra gli e_let_ti al mio per_du_to

LEO:

sein, der mir mein Al_les einst war. Stillt Eu_re Thränen und führt mich zum Al_ta_re.
be_ne ri_con_giunger_mi un dì. Ter_ge_te i ra_i, e gui_da_te_mi all' a_ra....

(den Frauen plötzlich entgegend tretend)

GRAF.

Nim_mer_
No.... giam_

N 27578 N

ALL° ASSAI. (M.M. 𝅗𝅥=84)

LEONORE.

Grosser Gott! Giusto Ciel!

Unsel'ger! Dein Begehren? Insano! e qui ve_ni_sti?..

INEZ.

Der Graf hier! Il Con_te!

Ha! Wel_che Kühnheit! Cotan_to ar_di_a!..

GRAF.

_mehr! _mai!..

Ja! am Al_ta_re sollst du dich mit mir ver_einen. Per te non havvi che l'a_ _ra d'i_me_ne_o...

Dich mein zu A for_ti

FERRANDO.

Nonnenchor

CHOR DER NONNEN.

Der Graf hier! Il Con_te!

Ha! Wel_che Kühnheit! Cotan_to ar_di_a!..

Der Graf hier! Il Con_te!

Ha! Wel_che Kühnheit! Cotan_to ar_di_a!..

CHOR.

ALL° ASSAI. (M.M. 𝅗𝅥=84)

(Der Troubadour erscheint)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

nen - - nen.
mi - - - - n.

cres:

ff

dim:

p

pp

N 27578 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

PEZZO CONCERTATO NEL FINALE 2.°

„O Gott! ist's nur ein schöner Traum„

N.° 15.

II ACT. *FORTSETZUNG DER IV SCENE.*

Fr. 5.

con tutta forza di sentimento

LEONORE.

O Gott! ist's nur ein schö_ner Traum? Du liegst an mei_nem Her_zen; ich trau_e mei_nen

E deg_gio e pos_so cre_der_lo? Ti veg_go a me d'ac_can_to! È que_sto un so_gno, un'

M.M. ♩=76

AND.te MOSSO.

colla parte.

Sin_nen kaum, entschwunden sind die Schmerzen; ich kann die Lust nicht fassen, ach! das Herz bebt vor Se_lig_

lunga.

e_sta_si, un so_vra_ma_no in_can_to! Non reg_ge a tan_to giu_bi_lo ra_pi_to il cor, sor_

pausa lunga.

con espansione e slancio.

_keit... von Dir, von Dir nicht las_sen, will ich in E_wig_keit, von Dir, von Dir nicht las_sen will ich in E_wig_

_pre_so! Sei tu dal ciel di_sce_so, o in ciel son io con te? sei tu dal ciel di_sce_so, o in ciel son i_o con

f-fp-fp

cres.

8a

Eigenthum von Titus Ricordi in Mailand.

LEONORE.

_keit!
te?

TROUBADOUR.

Nah' schon dem To _ de war ich, doch Gott! schenkte mir das
Nè m'ch_be il ciel, nè l'or _ ri _ do var_co infer_nal sen _

GRAF. *con forza*

Steh'n aus den Grä _ bern Todte wieder auf zu neu _ em Le _ ben?
Dun _ que gli estin _ ti la_sciano di morte il re _ gno e _ ter _ no!

L.

T.

Leben;
_tiero...

hat mir mein höch_stes Gut, hat Dich mir wie_der jetzt ge_
in _ fa _ mi sgher _ ri vi _ bra _ no mor _ ta _ li col _ pi,e

G.

Soll fruchtlos sein mein hei_sses, mein glühend heisses Streben?
A dan _ no mio ri _ nun _ zia le pre _ de sue l'in _ fer_no!..

M 27579 M

L. — ge_ben. (ve_ro!...) — Ach! (o) mir (in) lacht (ciel) bei (in)

T. — Schon drohte mir der Fein_de Wuth, (po_ten_za ir_re_si_sti_bi_le) — doch (han_...)

G. — Kann nie er_kal_ten denn dein Blut, (Ma_se non mai si fran_se_ro) — so (si) le_be (fran_se_ro) fern (de') von

dimin.

L. — Dir (ciel) die (son) höchste (i_o) Se_lig_keit! (con te?)

allarg.

T. — Gott (no) be_schütz_te (de') mich, und mir winkt jetzt höchste Lust, ja, an deiner treuen Brust lacht mir der Liebe Seligkeit ..... (l'on_de! ma gli em_pi un Dio con_fon_de! quel Dio soc_corse a me si si quel Dio soccorse a me .....)

G. — hier, ja, fern von hier, raube mir nicht meine Lust, meines Lebens Selig_keit, ja, mei_ne höchste Seligkeit ..... (glor_ni tuoi gli sta_mi, se vi_vi e vi_ver bra_mi, fug_gi da lei, da me, fug_gi da lei, fuggi da me .....)

colla parte.

dim.

leggerissimo e brillantissimo.

LEONORE.

Ich trau - e mei - nen Sin - nen kaum, ist diess ein schö - ner, schö - ner Traum? Ich trau - e mei - nen Sin - nen

E que - sto un so - gno, un so - gno, un' e - sta - si, un so - gno, un' e - - sta - si, è que - sto un so - gno, un so - gno, un

INEZ. (zu Leonore)

Der Him - mel schenkt Er - bar - men dir, der Him - mel

Il cie - lo in cui in cui fi - - - da - sti sh pie -

TROUBADOUR.

Dich seh' ich wie - der, du mein Al - les, es lacht dein

Ma gli empi un Di - o un Dio con - - fon - de! quel Dio soc -

GRAF. *fff*

Kannst du vom Le - ben nimmer las - sen, flie - he weit, fliehe weit, ja, weit von hier, vor inn'rer Wuth will ich er -

Se vi - vi e vi - vre vi - ver hra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - vi e vi - ver vi - ver

FERRANDO. (zum Grafen)

Du hast das Schicksal selbst be - schworen, und es rächt, ja, es rächt sich jetzt an Dir. Dein höchstes Gut es ist ver -

CHOR der NONNEN. Tu col de - stin con - tra - - sti: suo di - fen - sor suo di - fen - so - re e - gli è, tu col de - stin con - tra - -

(zu Leonore)

Der Him - mel schenkt Er - bar - men dir, der Him - mel

Il cie - lo in cui in cui fi - - - da - sti sh pie -

ANHÄNGER des GRAFEN.

Du hast das Schick - sal dir selbst be - - schwo - ren, und es

Tu col de - - stin col destin con - - - tra - - sti: su - - o

Du hast das Schick - sal dir selbst be - - schwo - ren, und es

Tu col de - - stin col destin con - - - tra - - sti: su - - o

dolce. *fff*

27579

L. kaum, ist diess ein schö - ner, schö - ner Traum? Entschwunden sind schon die bit - tern Schmer - - -
e - sta - si, un so - gno, un'e - - sta - si? sei tu dal cie - - - - - lo, sei tu dal cie - - - -

I. schenkt Er - bar - men dir. Es ist kein
- ta - - de a - - vea di te, pie - - tà, pie - -

T. treu - - er Blick zu mir. O schwinde nicht, du schöner
- cor - se soc - - cor - - se a me, soc - cor - se a me, soc - cor - se a

G. - blas - sen, denn er raubt meines Lebens Wonne mir. O wär' diess Al - - - les doch nur ein Traum,
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra - - - - - mi se vi - ver bra - - - - -

F. - lo - ren, ja, er raubt, ja, er raubt es sicher dir. Es ist kein
- sti, suo di - fen - sor, suo di - fen - sore egli è, ah si tu

schenkt Er - bar - men dir. Es ist kein
- ta - - de a - - vea di te, pie - - tà pie - -

rächt sich nun an dir. Es ist kein
di - - fen - - so - - re è, ah si ah

rächt sich nun an dir. Es ist kein
di - - fen - - so - - re è, ah si ah

dimin:

zen, und du liegst an mei - nem Her - zen, ach! das Glück, ich fass' es kaum, das ho - he Glück ich fass' es

Traum, es ist kein lee - - - rer Traum, kein lee - - - rer

Traum, o schwin - de nim - - - mer, du hol - - - der, schö - - - ner

wär' diess Al - - les doch ein schnell ent - - schwund'ner, ein flücht' - - ger

Traum, es ist kein lee - rer Traum, es ist kein lee - - - rer

Traum, es ist kein Traum, es ist kein lee - - - rer

Traum, es ist kein lee - rer Traum, es ist kein lee - - - rer

Traum, es ist kein lee - rer Traum, es ist kein lee - - - rer

M 27579 M

L. kaum, ich trau - e mei - nen Sin - nen kaum, ist diess ein schö - ner, schö - ner Traum? ich trau - e mei - nen Sin - nen
te? e que - sto un so - gno, un so - gno, un' e - sta - si, un so - gno, un' e - sta - si, è que - sto un so - gno, un so - gno, un'

I. Traum, der Him - mel schenkt Er - bar - men dir, der Him - mel
te, il cie lo in cui in cui fi - da - sti sh pie -

T. Traum, Dich seh' ich wie - der, du mein Al - les, es lacht dein
me, ma gli empi un Di - o un Dio con - fon - del quel Dio soc -

G. Traum, kannst du vom Le - ben nimmer las - sen, flie - he weit, flie - he weit, ja, weit von hier, von inn' rer Wuth will ich er -
me, se vi - vi e vi - ver vi - ver bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - vi e vi - ver fi - ver

F. Traum, du hast das Schicksal selbst be - schworen, und es rächt, ja es rächt sich jetzt an dir, dein höchstes Gut es ist ver -
è, tu col de - stin con - tra - sti, suo di - fen - sor suo di - fen - so - re e - gli è, tu col de - stin con - tra -

Traum, der Him - mel schenkt Er - bar - men dir, der Him - mel
te, il cie - lo in cui in cui fi - da - sti ah pie -

Traum, du hast das Schick - sal dir selbst be - schwo - ren, und es
è, tu col de - stin col destin con - tra - sti, su - o

Traum, du hast das Schick - sal dir selbst be - schwo - ren, und es
è, tu col de - stin col destin con - tra - sti, su - o

8

L: kaum, ist diess ein schö - ner, schö - ner Traum? Entschwunden sind schon, die bit - tern Schmer - - -
e - sta - si, un so - gno, un'e - - sta - si? sei tu dal cie - - - - - lo, sei tu dal cie - - - - -

I: schenkt Er - bar - men dir. Es ist kein
- ta - de a - vea di te, pie - - tà, pie - - -

T: treu - er Blick zu mir. O schwinde nicht, du schöner
- cor - se soc - cor - - se a me, soc - cor - se a me, soc - cor - se a

G: - blassen, denn er raubt meines Le - bens Wonne mir. O wär' diess Al - - - - les doch nur ein Traum,
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra - - - - - mi, se vi - ver bra - - - - -

F: - lo - ren, ja er raubt, ja er raubt es si - cher dir. Es ist kein
- sti, suo di - fen - sor, suo di - fen - so - re e - gli è, ah si tu

schenkt Er - bar - men dir. Es ist kein
- ta - de a - vea di te, pie - - tà, pie - -

rächt sich nun an dir. Es ist kein
di - fen - so - re è, ah si ah

rächt sich nun an dir. Es ist kein
di - fen - so - re è, ah si ah

N 27579 N

- zen, und du liegst an mei - nem Her - zen, ach! das Glück, ich fass' es kaum, das ho - he Glück ich fass' es
- lo, sei tu dal ciel di - sce - so dal ciel, o in ciel son io, o in ciel son io, o in ciel, o in ciel son io con

Traum, es ist kein lee - - - rer Traum, kein lee - - - rer
- ta - - de a - - vea di te, pie - - - - - - - ta - - - - de a - vea di

Traum, o schwin - de nim - - - mer, du hol - - - der schö - - - ner
me, quel Dio soc - - - cor - - - - - se a me soc - cor - - - - se a

wär' diess Al - - les doch ein schnell ent - - schwund' ner, ein flücht' - - ger
- mi, se vi - - - ver bra - - mi, fug - - - gi fug - - - gi da lei, da

Traum, es ist kein lee - rer Traum, es ist kein lee - - - rer
col de - - stin con - - - tra - - sti, su - - o di - - - - fen - so - - - - re egli

Traum, es ist kein Traum, es ist kein lee - - - rer
- ta - - de a - - vea di te. pie - - ta - - de a - - vea di

Traum, es ist kein lee - rer Traum, es ist kein lee - - - rer
col de - - stin con - - tra - - sti, su - - o di - - - - fen - so - - - - re egli

Traum, es ist kein lee - rer Traum, es ist kein lee - - - rer
col de - - stin con - - tra - - sti, su - - o di - - - - fen - so - - - - re egli

V SCENE.

L. kaum.
te?

I. Traum.
te.

T. Traum.
me.

Ha! Mei_ne Ge_treu_en!
Miei pro_di guer_rie_ri!

(zu Leonore)
Du musst mir
Don_na, mi

RUIZ.

G. Traum.
me.

Ur_ _gel le_be!
Ur_ _gel vi_va!

Folg' uns!
Vie_ni...

F. Traum.
è.

Traum.
te.

Anhänger Maurices!

Traum.
è.

ANHÄNGER DES TROUBADOURS.

Ur_ _gel le_be!
Ur_ _gel vi_va!

Traum.
è.

Ur_ _gel le_be!
Ur_ _gel vi_va!

ALL.o VIVO. M.M. ♩=84.

8

FF

LEO:

Ach!
Ah!

TROUB:

(zum Grafen)

fol _ gen!
se _ gui.

Zurück!
T'ar_re _ tra...

KUIZ.

(den Grafen umringend)

O Wahnwitz!
Ve _ neg _ gi!

GRAF.

(sich widersetzend)

Kannst du's wa _ gen!
E tu spe _ ri?

(das Schwert ziehend)

Rauben willst du sie mir! Nein!
In _ vo _ lar _ mi co _ stei!..
No!

FERR:

(der Graf wird von den Leuten des Ruiz entwaffnet)

Was thust du, o Herr?
Che fen _ ti, si _ gnor!

B.

O Wahnwitz!
Ve _ neg _ gi!

ANHÄNGER des TROUBADOURS.

O

O Wahnwitz!
Ve _ neg _ gi!

H.

Was thust du, o Herr!
Che fen _ ti, si _ gnor!

ANHÄNGER des GRAFEN.

C.

Was thust du, o Herr!
Che fen _ ti, si _ gnor!

ff

LEO: Ach! es zittert
M'at - ter - ri - sce!

INEZ. Ah!
Ah!

TROUB: Ster - ben soll er!
Fia sup - pli - zio,

RUIZ. (zu Manrico) Folg' uns!
Vie - - - - - ni,

GRAF. (wüthend) Nicht be - zähmen kann ich mei - ne Wuth! Al - le treff' Euch mein
Di ra - gio - ne o - gni In - me per - dei Ro le fu - rie nel

FERR. (zum Grafen) Muth nur!
Ce - - - - - di,

CHOR der NONNEN. Ah!
Ah!

Folg' uns!
Vie - - - - - ni,

ANHÄNGER des TROUBADOURS. Folg' uns!
Vie - - - - - ni,

Muth nur!
Ce - - - - - di,

ANHÄNGER des GRAFEN. Muth nur!
Ce - - - - - di,

N 27579 N

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

mir die Seele, ja! mei_ne Seele.
m'at_ter_ri_sce! sì! m'at_ter_ri_sce!

Ja! der Him_mel hat Mit_leid mit dir.
sì il ciel pie_ta_de_a_vea di te.

ster_ben soll er! ster_ben soll er, ja der Tod sei sein Loos.
fia sup_plizio, fi_a sup_pli_zio la vi_ta per te.

Folg' uns, dir lacht das Le_ben in Wonne und Lust.
vie_ni, vie_ni, la sor_te sor_ri_de per te.

Fluch! Al_le treff' Euch mein Fluch! Al_le treff' Euch mein Fluch!
cor! ho le fu_rie nel cor! ho le fu_rie nel cor!

Muth nur! Fass' dich, und wei_che der starken Ge_walt.
ce_di, ce_di, or ce_der vil_ta_de non è.

Ja! der Him_mel hat Mit_leid mit dir.
sì il ciel pie_ta_de_a_vea di te.

Folg' uns! dir lacht das Le_ben in Wonne und Lust.
vie_ni, vie_ni, la sor_te sor_ri_de per te.

Folg' uns! dir lacht das Le_ben in Wonne und Lust.
vie_ni, vie_ni, la sor_te sor_ri_de per te.

Muth nur! Fass' dich, und wei_che der starken Ge_walt.
ce_di, ce_di, or ce_der vil_ta_de non è.

Muth nur! Fass' dich, und wei_che der starken Ge_walt.
ce_di, ce_di, or ce_der vil_ta_de non è.

marcatissimo.

14

P.mo TEMPO.

Von dir, von dir nicht las - sen, will ich in E-wig keit, von dir, von dir nicht las - sen, will ich in Ewigkeit! Du bist ..... mir Se-lig-

Sei tu dal ciel di - sce - so, o in ciel son io con te? sei tu dal ciel di - sce - so, o in ciel son io con te con te in ciel con

ALLEGRO.

Ja! Gott ..... er-barmet

Pie - ta - de a-ves di

Theu-re ..... kömmt folge

Vie - ni ah vie-ni

Dir winkt ..... des Lebens

Vie - ni ah vie-ni

Al - le treffe Euch mein

Ho le fu-rie in

Herr! o ..... verza-ge

Ce - di ah ce-di

Ja! Gott ..... er-barmet

Pie - ta - de a-ves di

Dir winkt ..... des Lebens

Vie - ni ah vie-ni

Dir winkt ..... des Lebens

Vie - ni ah vie-ni

Herr! o ..... verza-ge

Ce - di ah ce-di

Herr! o ..... verza-ge

Ce - di ah ce-di

P.mo TEMPO.

cresc.

ALLEGRO.

27579

keit.
te?
sich.
te.
mir!
vie - - - - ni.
Glück
vie - - - - ni.
Fluch
cor.
nicht
ce - - - - di.
sich.
te.
Glück
vie - - - - ni.
Glück
vie - - - - ni.
nicht!
ce - - - - di.
nicht!
ce - - - - di.

ENDE DES ZWEITEN ACTES.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg